Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

ACC

10000|120|3866

41B|20

Unclassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

16000|120|3806 4|B|20 Censorship. Italian

2623
2661

NOV. - DEC. 1945

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

Allied Censor Control Office
BOLZANO PROVINCE

1/6/20.

25.

Ref :

Date: 28 December 1945

SUBJECT: CLOSING OF OFFICE
To : PROVINCIAL COMMISSIONER, BOLZANO PROVINCE

1. Effective 31 December 1945 this office will close.

2. Please forward, after that date, any communications for this office, or for the undersigned, to the following address:

Allied Censor Control officer
% Provincial HQ AMG
Trieste Italy

Le Roy E Colby
LeROY E COLBY
1st Lt MAB
ACCO Bolzano

Distribution
1 - PPSO Bolzano
1 - CIC Bolzano
1 - CIC Bolzano
1 - MSI Mg 2 Districts
1 - 4 MLU
1 - File.

2661

ALLIED CENSOR CONTROL OFFICE

c/o AMG/AC PROVINCIAL HEADQUARTERS

BZ/RET/13-

TO:

Bolzano, 29/12/45 *1945.*

4. BRITISH LIAISON UNIT

1. Attached are Comment Sheets (extracts from letters) on various topics that may be of interest to your office.

2. It will be appreciated by this office if the following is filled out and returned to this office so that better service can be rendered by eliminating those which are of no interest to your office.

No of comment Sheet	Topic Treated	Action taken, if any	Are you interested? (yes or no)	Remarks
M/216	HEALTH			

2660

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

2. It will be appreciated by this office if the following is filled out so that better service can be rendered by eliminating those which are of no interest to your office.

No of comment Sheet	Topic Treated	Action taken, if any	Are you interested? (yes or no)	Remarks
M/216	HEALTH			
				2660

3. For any information that may be of value to you and this office may be able to furnish, kindly contact us at the above address.

Le Roy E Colby

LE ROY E. COLBY 1st Lt. NMB

~~PETER J. CARPENTA 1ST. LT. INF.~~

ALLIED CENSOR CONTROL OFFICER.

TIP. ELETTRA-BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNRG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GRO[illegible] - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/ 216

MITT.: CONGEDO Donato
Rgt. Parac. Nembo III Btg.
12 Comp. A.A.
P.M. 146

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.: LUcetta IPPOLITO
via Fedele Albanese 12
CALATINA
Lecce

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
20/12/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PPSO.- BOLZANO HQ GSI. HQS. 2DIST. 4 BLU FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IH TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
italiana

OSSERVAZIONI

X.- HEALTH

INFECTIVE DISEASES
MALATTIE CONTAGIOSE

"... Qui la vita: ...malattie contagiose all'infinito, il 80 per cento di noi ammalati..."
2659

TRANSLATION:

"... There are many infective diseases here; 80% of us are ill....."

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PPSO.- BOLZANO HQ GSI. HQS. 2DIST. 4 BLU FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				

OSSERVAZIONI

X.- HEALTH

INFECTIVE DISEASES
MALATTIE CONTAGIOSE

"... Qui la vita: ..malattie contagiose all'infinito, il 80 per cento di noi ammalati..."

2654

TRANSLATION:

"... There are many infective diseases here; 80% of us are ill....."

11556 A000 27/12/45

CENSORE REVISORE data d'esame

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. ELETTRA BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GR[illegible]P - ITALY 24

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. 1338

MITT.:

GADO V. presso A. DEL VECCHIO
Corso S. Gottardo 16
MILANO

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:

CALVAGNA Mimo
Battaglione " FOLGORE "
TAI DI CADORE

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
8 / 12/45	ord.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	HQ GSI. HQS. 2 DIST. 4 BLU FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

italiana

OSSERVAZIONI

V.- ROBBING

THEFT COMMITTED IN A MILITARY DUMP
FURTO PERPETRATO A DANNO DI MAGAZZINI MILITARI

"... scrivendo al vostro Comando dandogli le prove che la mantenete con roba del magazzino militare e dandogli anche le prove che col vostro amico vendete olio, zucchero ed altro..."

TRANSLATION:

2657

"... write to your command that you have to maintain her with the goods taken from the military dump and proving that you sell oil, sugar and other stuffs together with your friend...."

[illegible] la stralcio é tolta dalla Racc. 3149 (Milano) che é inclusa

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 7850220

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE	HQ GSI. HQS. 2 DIST. 4 BLU FILE			
italiana				

OSSERVAZIONI

V.- ROBBING

THEFT COMMITTED IN A MILITARY DUMP
FURTO PERPETRATO A DANNO DI MAGAZZINI MILITARI

"... scrivendo al vostro Comando dandogli le prove che la mantenete con roba del magazzino militare e dandogli anche le prove che col vostro amico vendete olio, zucchero ed altro..."

TRANSLATION:

2657

"... write to your command that you have to maintain her with the goods taken from the military dump and proving that you sell oil, sugar and other stuffs together with your friend...."

NB: Lo stralcio è tolto dalla Racc. 3149 (Milano) che è inclusa nella lettera di cui il mittente e destinatario.

This letter is a registered letter Nr. 3149 (Milan) which was enclosed in the letter addressed to the sender of the above letter..

CENSORE	REVISORE	data d'esame
11506	4030	20/12/45

Avviso speciale

h

RISERVATA

TIP. ELETTRA - BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA
UFFICIO DI CENSURA

LUOGO BOLZANO
Num. di prot. M/211

MITT.:
SCIUTU, Dante
Regg. Art. Folgore
III Gruppo C. Btr. P.M. 146

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:
MELIS, Antonio
88 Regg. F. Friuli 3 Batg.
Granatieri 11 Comp. P.M. 79

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
12/13/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	GSI DISTRIC. 2 HQ FIR 4 BLU		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
Ital.

OSSERVAZIONI

2.-MAIL SUSPICIOUS

SUSPECTED ACTIVITY
ATTIVITA' SOSPETTA

"....Ti faccio sapere che (Cela a Coi) sta molto bene e sempre in magazzino e non fa altro che fare soldi...."

2557

TRANSLATION:

".....I inform you that (Cela a Coi) is very well he is always in the warehouse and he earns a lot money....."

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

12/14/45 | Milit. | | Ital. |

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	GSI DISTRIC. 2 HQ FILE ✓ 4 BLU		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Ital.				

OSSERVAZIONI

2.-MAIL SUSPICIOUS

SUSPECTED ACTIVITY
ATTIVITA' SOSPETTA

"....Ti faccio sapere che (Cela a Coi) sta molto bene e sempre in magazzino e non fa altro che fare soldi...."

2657

TRANSLATION:

".....I inform you that (Cela a Coi) is very well he is always in the warehouse and he earns a lot money....."

CENSORE 11531 REVISORE ACCO data d'esame 14/12/45

Avviso speciale

RISERVATA

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

22

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/203

MITT.:

TOMASI, Ettore
35. Regg. 3 Gruppo
5 Batt. Divisione Friuli
P.M. 79

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:

TOMASI, Luigi
Via Aringo di
CENCO STRONGOLACALLI
(Frosinone)

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
28/11/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	CEM. GSI.HQS. 2 Distri. 4 BLU HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

Ital.

OSSERVAZIONI

III.-BLACK MARKET

SUSPECTED ILLICIT TRADE

SOSPETTO COMMERCIO ILLECITO

"....Caro combagno ti fo sapere per quello affare che du vuoi qui 2 fatto un aumento forte perchè tutti i giorni vengono da Roma a caricare ora costano L. 5500 se le vuoi perme è lostesso, non e solo questo che qui è fatto Caumendo ma tutto le cose se lo vuoi famelo sapere....."

TRANSLATION:

"....dear friend, I inform you that concerning that business the price has risen. Every day they come from Rome to load, now they cost 5500. If you want something [illegible]

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

RA E SENZA DATA					
28/11/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	CEM. GSI.HQS. 2 Distri. 4 BLU HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

Ital.

OSSERVAZIONI

III.-BLACK MARKET

SUSPECTED ILLICIT TRADE

SOSPETTO COMMERCIO ILLECITO

"....Caro combagno ti fo sapere per quello affare che du vuoi qui è stato fatto un aumento forte perchè tutti i giorni vengono da Roma a caricare ora costano L. 5500 se le vuoi perme è lostesso, non e solo questo che qui è fatto Cammendo ma tutto le cose se lo vuoi famelo sapere....."

TRANSLATION:

"....dear friend, I inform you that concerning that business the price has risen. Every day they come from Rome to load, now they cost 5500. If you want something let me know....."

CENSORE 11539 REVISORE ACCO data d'esame 6/12/45

Avviso speciale

RISERVATA

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BO. ZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/204

MITT.:

MELCORE, Sebastiano
Reg. Art. Folgore
Rep. Comando P.M. 146

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:

MELCORE, Teodoro
piazzetta 62 Marenai
BARI

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
6/12 /45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	CEN. GSI.HQS.2 DISTRI. 4 SEC. HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IR TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

Ital.

OSSERVAZIONI

III.-BLACK MARKET

GASOLINE ROBBERY

SOTTRAZIONE BENZINA

"....Sono al magazzino della benzina e quando posso vendere qualche Tanica sono L. 1000 solo che siano in 2 casi mi toccano sempre L. 500 ....." (Nota del Censore: La lettera è datata da Colle Isarco)

TRANSLATION:

"...I work in a gas dump and whenever I can I sell a gus tin that means 1000 lire, but I get only 500 because we are two....."
(Censor's note: This letter is dated from Colle Isarco)

Declassified E.O. 12065 Section 1-402/NNDG NO. 785020

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	CEN. G2I.HQS.2 DISTRI. 4 REU. HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Ital.				

OSSERVAZIONI

III.-BLACK MARKET

GASOLINE ROBBERY

SOTTRAZIONE BENZINA

"....Sono al magazzino della benzina e quando posso vendere qualche Tanica sono L. 1000 solo che siamo in 2 casi mi toccano sempre L. 500 ....." (Nota del Censore: la lettera è datata da Colle Isarco).

TRANSLATION:

"...I work in a gas dump and whenever I can I sell a gas tin that means 1000 lire, but I get only 500 because we are two....."
(Censor's note: This letter is dated from Colle Isarco)

CENSORE	11506	REVISORE	ADCC	data d'esame	7/12/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. ELETTRA - BOLOGNA

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/205

MITT.:
FALETTI, Carlo
Divisione Folgore Parco
Mobile A.G.A. BRESSANONE

DEST.:
ZUCCARO, Vincenzo
Via Palazzo di Citta' 3
ASTI

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
28/11/45	ord.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	HQ FILE CEM 4 BLU GSI 2 DISTRICT.		TRATTENUTA RECISA TR FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
Ital.

OSSERVAZIONI

V.-ROBBING

ILLEGAL APPROPRIATION OF ANGLO AMERICAN CLOTHING
APPROPIAZIONE INDEBITA DI ABBIGLIAMENTO ANGLO AMERICANO

"...Perchè quando ho finito nel magazzino devo curare anche un poco l'ufficio, distribuisco tutto il santo giorno materiali di corredo e ritiro quello fuori uso dei rimpatriati, mi rende anche qualche poco.....Avrei anche qualche cosa per te Vincenzo ho portato a casa delle magnifiche parure di lana inglese e Americana (mutande e maglia) calze di lana speciali, bianchi e altri oggetti che nel tuo negozio faranno certamente bella figura, però è necessario che tu le veda prima di fartele avere. Si dice che questa divisione è in procinto di partire. ...ad ogni modo io ti preparerò ancora qualche cosa...e così ti presenterò

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

26/11/45	ord.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	HQ FIBE CEM 4 BLU GSI 2 DISTRICT.		TRATTENUTA RECISA TR FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Ital.				

OSSERVAZIONI

V.-ROBBING

ILLEGAL APPROPRIATION OF ANGLO AMERICAN CLOTHING

APPROPIAZIONE INDEBITA DI ABBIGLIAMENTO ANGLO AMERICANO

"...Perchè quando ho finito nel magazzino devo curare anche un poco l'ufficio, distribuisco tutto il santo giorno materiali di corredo e ritiro quello fuori uso dei rimpatriati, mi rende anche qualche poco.....Avrei anche qualche cosa per te Vincenzo ho portato a casa delle magnifiche parure di lana inglese e Americana (mutande e maglia) calze di lana speciali, bianchi e altri oggetti che nel tuo negozio faranno certamente bella figura, però è necessario che tu le veda prima di fartele avere. Si dice che questa divisione è in procinto di partire. ...ad ogni modo io ti preparerò ancora qualche cosa...e così ti presenterò i miei articoli vari....."

TRANSLATION:

".....hen I am finished in the dump I work in the office.I distribute all day long clothings and withdraw the used ones, this is profitable, I also have something for you. I brought home some very nice underwear of english and american wool, special wool stocking and other articles for your shop. But it is necessary you see them before I send them to

CENSORE 11530 REVISORE ACCO data d'esame 7/12/45 ./.

Avviso speciale

RISERVATA

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG No. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/205

MITT.:	DEST.:
Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.	

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE				

OSSERVAZIONI

you. It has been said that this Division is going to leave, anyhow I'll prepare something for you, I will show you my different articles.. ..."

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE				

OSSERVAZIONI

you. It has been said that this Division is going to leave, anyhow I'll prepare something for you, I will show you my different articles.. ..."

2653

CENSORE 11530 REVISORE ACCO data d'esame 7/12/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIPO-LITOGRAFIA ROLLMANN

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/207

MITT.:

MELS, Gaetano
BTG. P. I BTG. NEMBO C.C.
P.M. 146

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:

MELS, Tommaso
Via Guerrazzi N 23
LIZZANO (Taranto)

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
4/12/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	4 BLU GSI.2 DISTRICT. HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
Ital.*

OSSERVAZIONI

I.-TRADE

ILLICIT APPROPRIATION OF MILITARY GOODS

APPROPRIAZIONE ILLECITA DI MERCE MILITARY

"..Quando vengo tengo un pagliariccio una coperta italiana e ce uno che mi deve dare una coperta di quelle americane come la da la porta una di quelli qua la pagano 6000 lire mentre io la pago una cassetta....."

TRANSLATION:

2652

"....When I go home, I shall take with me a mattress, an Italian blanket and one of my comrades must give me an American blanket too which is sold at L. 6000 here, while I my self shall pay it with a case....."

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

RA E SENZA DATA					
4/12/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
-	4 BLU GSI.2 DISTRICT. HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Ital. *				

OSSERVAZIONI

I.-TRADE

ILLICIT APPROPRIATION OF MILITARY GOODS

APPROPRIAZIONE ILLECITA DI MERCE MILITARY

"..Quando vengo tengo un pagliariccio una coperta italiana e ce uno che mi deve dare una coperta di quelle americane come la da la porta una di quelli qua la pagano 6000 lire mentre io la pago una cassetta....."

TRANSLATION:

"....When I go home, I shall take with me a mattress, an Italian blanket and one of my comrades must give me an American blanket too which is sold at L. 6000 here, while I my self shall pay it with a case....."

2052

CENSORE	11539	REVISORE	ACCO	data d' esame	10/12/45

Avviso speciale

RISERVATA

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. 1268

MITT.:

CARMI, ALDO
Off. Mecc. Folgore
TRENTO

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:

DESSI, Marco
Via Ancona 5
CAGLIARI

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
3/12/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PISO.-TRENTO NC FILE GSI 2 District. 4 BLU		TRATTENUTA RECISA TR FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

Ital.

OSSERVAZIONI

III.-BLACK MARKET

SUSPECTED ILLICIT TRADE

SOSPETTO COMMERCIO ILLECITO

".....L'altra settimana SCARAMUZZA a dato via la tua robba per 14 e dice che non gli è stato possibile avere di più dato anche le condizioni in cui si trovava, anche io e BIANCHELLI abbiamo fatto del tutto per darla via ma tutto fiato spregato, una volta abbiamo trovato uno che ci voleva dare 8 e allora abbiamo preferito di affidare tutto a SCARAMUZZA e difatti a trovato per 14 dopo aver girato tanto, e lui stesso ti ha spedito quel che è rimasto dopo che e stato dato a quelli che mi dicesti tu....."

TRANSLATION:

"....last week SCARAMUZZA sold your thing for 14-it was not possible to get more. BIANCHELLI and myself did our best to sell it but it was impossible; somebody offered 8 = and some one gave it to SCARAMUZZA and

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNBG NO. 785020

3/12/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PISO.-TRENTO HQ FILE GSI 2 District. 4 BLU		TRATTENUTA RECISA TR FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Ital.				

OSSERVAZIONI

III.-BLACK MARKET

SUSPECTED ILLICIT TRADE

SOSPETTO COMMERCIO ILLECITO

".....L'altra settimana SCARAMUZZA a dato via la tua robba per 14 e dice che non gli è stato possibile avere di più dato anche le condizioni in cui si trovava, anche io e BIANCHELLI abbiamo fatto del tutto per darla via ma tutto fiato spregato, una volta abbiamo trovato uno che ci voleva dare 8 e allora abbiamo preferito di affidare tutto a SCARAMUZZA e difatti a trovato per 14 dopo aver girato tanto, e lui stesso ti ha spedito quel che è rimasto dopo che e stato dato a quelli che mi dicesti t[illegible]....."

TRANSLATION:

"....Last week SCARAMUZZA sold your thing for 14-it was not possible to get more. BIANCHELLI and myself did our best to sell it but it was impossible; somebody offered 8 - and some one gave it to SCARAMUZZA who sold it for 14....."

CENSORE 11565 REVISORE ACCO data d'esame 7/12/45

Avviso speciale

RISERVATA

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/ 200

MITT.:

PISTRIN Giacomo
52 Comp. Artieri, Gruppo Comb. Friuli
Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo. P.M. 79

DEST.:

PISTRIN Auguste
via Reverede POSSIA
Udine

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
30/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	HQ GSI. HQS 2 DIST. 4 BRITISH LIAISON UNIT FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

italiana

OSSERVAZIONI

1.- MILITARY ITALIAN

FALSIFYING HEALTH CERTIFICATES
FALSIFICAZIONE DI CERTIFICATI MEDICI

"... Care fratelle se si puó ottenere cual cosa devresti farti fare dal Detore una carta con le malatie che cia la mamma e metterci piú che sia pesibili malatie pericolosi e pei parta firmare dal maresciallo cosí potré venire per cualche pe di giorni...."

2650

TRANSLATION:

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

RA E' SENZA DATA					
30/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	HQ GSI. HQS 2 DIST. 4 BRITISH LIAISON UNIT FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA — IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

italiana

OSSERVAZIONI

1.- MILITARY ITALIAN

FALSIFYING HEALTH CERTIFICATES
FALSIFICAZIONE DI CERTIFICATI
MEDICI

"... Caro fratello se si puó ottenere cual cosa devresti farti fare dal Dotore una carta con le malatie che cia la mamma e metterci piú che sia pesibili malatie pericolosi e poi parta firmare dal maresciallo cosí potró venire per cualche pe di giorni...."

2650

TRANSLATION:

"... Dear brother, in order to obtain something, you ought to try to get a certificate from your doctor testifying mother's sickness, stating she is deadly ill, and have it signed by your maresciallo, Thus I'll be able to come to see you for few days...."

CENSORE	11552	REVISORE	ACCO	data d'esame	5/12/45

Avviso speciale

RISERVATA

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/201

MITT.:

STAMP, Giuseppe
Mgt. Art. Folgore
I Gruppo 2 Batt. P.M. 146

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:

LAI, Rosina
presso UDA Pietro
SAN VERO MILIS (Sardegna)

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
3/12/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	UFFICIO-BOLZANO GSI DISTRI. 2 HQ FILE √4 BLU		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
Ital.

OSSERVAZIONI

2.-ENEMY PERSONNEL

MISDEEDS COMMITTED BY LATE SS.SOLDIERS

VANDALISMI COMPIUTI DA EX SOLDATI DELLA SS.

"....Ci sono ancora in giro delle bande tedesche della SS. ed ogni tanto combinano degli oltraggi, l'altro giorno assaltavano una casa di italiani situata ad un Km. della nostra caserma in cerca di questi malfattori, hanno partecipato una nostra pattuglia armati di bombe a mano e di mitra e dopo ore di montagne sono riusciti a pescarne quattro i quali sono stati portati al carcere di Bressanone....."

2649

TRANSLATION:

"....There are still soldiers of the late German SS strolling about and

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

NUMERO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA		RACCOMAND.		CENSURATA DA:	
3/12/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PISO.-BOLZANO GSI DISTRI. 2 BO FILE √4 BLU		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A;	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE: Ital.

OSSERVAZIONI

2.-ENEMY PERSONNEL

MISDEEDS COMMITTED BY LATE SS.SOLDIERS

VANDALISMI COMMESSI DA EX SOLDATI DELLE SS.

"....Ci sono ancora in giro delle bande tedesche delle SS. ed ogni tanto combinano degli oltraggi, l'altro giorno assaltavano una casa di italiani situata ad un Km. della nostra caserma in cerca di questi malfattori, hanno partecipato una nostra pattuglia armati di bombe a mano e di mitra e dopo ore di montagne sono riusciti a pescarne quattro i quali sono stati portati al carcere di Bressanone....."

2649

TRANSLATION:

"....There are still soldiers of the late German SS strolling about and committing outrages from time to time. They attacked recently an Italian house, located one Km. from our barracks. In order to catch these scoundrels, a patrol of ours armed with hand grenades and machine gun left the barracks and after a walk of several hours in the mountains succeeded in catching four of them who were brought to the prisons of Bressanone....."

CENSORE 11556 REVISORE ACCO Data d'esame 4/12/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. "ELETTRA" BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

FILE

RISERVATA

UFFICIO DI CENSURA

LUOGO BOLZANO

Num. di prot. M/202

MITT.: CICOLIN, Ottorino
Fanteria Friuli Comp. Officina
Mobile P.M. 79

DEST.: CICOLIN, Tina
Via Gallo 9
NETTUNO

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
4/12/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	CEM.-BOLZANO GSI HQS 2 DISTRI. 4 BLO HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
Ital.

OSSERVAZIONI

II.-TRADE

CLANDESTINE TRADE OF MILITARY BLANKETS

COMMERCIO CLANDESTINO COPERTE MILITARI

"...Se riesco a rimediare due coperte e mettendole a loro disposizione posso sperare dei vestiti?? S'intende che dette coperte le comprerò da qualche Inglese a prezzo ottimo....."

TRANSLATION:

"....if I succeed to get two blankets may I hope to get suits? I buy of course these blankets from an Englishman at a good price....."

254

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA					
4/12/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	OFF.-BOLZANO GSI HQS 2 DISTR. 4 REG HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
Ital.

OSSERVAZIONI

II.-TRADE

CLANDESTINE TRADE OF MILITARY BLANKETS

CONTRABBANDO CLANDESTINO COPERTE MILITARI

"...Se riesco a rimediare due coperte e mettendole a loro disposizione posso sperare dei vestiti?? S'intende che dette coperte le comprerò da qualche Inglese a prezzo ottimo....."

TRANSLATION:

"....if I succeed to get two blankets may I hope to get suits? I buy of course these blankets from an Englishman at a good price....."

254

CENSORE 11556 REVISORE AGCO data d'esame 5/12/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. FELETTRA - BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

Free 20

RISERVATA

UFFICIO DI CENSURA

LUOGO BOLZANO

Num. di prot. 1217

MITT.:
PIASTRI, Carlo
Ponte Gardena
BOLZANO

DEST.:
Ing. A. Basevi
Via ARGONNE N 1
GENOVA

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
26/11/45	Racc.	3191	Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PPSO.-BOLZANO 4 BLU HQ FILE GSI		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

OSSERVAZIONI

V.-ROBBING

STOLEN SILVERWARE OFFERED FOR SALE

ARGENTERIA RUBATA PROPOSTA PER VENDITA

".... Circa due mesi or sono un soldato Italiano della Divisione Folgore in servizio presso Ortisei Val Gardena, mi chiese se conoscevo qualcuno che fosse in grado di acquistare parecchie casse di argenteria per un valore di 7 od 8 milioni di lire e che se avessi trovato il compratore avrei avuto una certa percentuale, egli ritornò da me due volte per chiedermi se avevo trovato qualcuno. Secondo questi l'argenteria in casse e che consisteva in posate vasellami ecc.ecc.doveva essere depositata in una villa a S.Cristina Val Gardena.A sua detta il proprietario voleva vendere (della Villa) il tutto in blocco. Sempre secondo queste dette casse erano state

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

26/11/45	Racc.	3191	Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PPSO.-BOLZANO 4 SLU HQ FILE GSI		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

OSSERVAZIONI

V.-ROLDING

STOLEN SILVERWARE OFFERED FOR SALE

ARGENTERIA RUBATA PROPOSTA PER VENDITA

".... Circa due mesi or sono un soldato Italiano della Divisione Folgore in servizio presso Ortisei Val Gardena, mi chiese se conoscevo qualcuno che fosse in grado di acquistare parecchie casse di argenteria per un valore di 7 od 8 milioni di lire e che se avessi trovato il compratore avrei avuto una certa percentuale, egli ritornò da me due volte per chiedermi se avevo trovato qualcuno. Secondo questi l'argenteria in casse e che consisteva in posate vasellami ecc.ecc.doveva essere depositata in una villa a S.Cristina Val Gardena.A sua detta il proprietario voleva vendere (della Villa) il tutto in blocco. Sempre secondo queste dette casse erano state depositate e trasportate colà da soldati tedeschi..... Questo sabato è stato trasportato a Brunico dove trovasi tuttora....."

TRANSLATION:

"....About two months ago an Italian soldier of the Folgore Division, in service nearby Ortisei, Gardena Valley, asked me whether I know somebody who could purchase several cases of silver ware, valued 7-8.000.000 lire. I should receive a certain percentage by locating a purchaser. He came twice to inquire whether I had found any body.

CENSORE 11564 REVISORE ACCO data d'esame 29/11/45 ./.

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. TELETTRA - BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. 1217

MITT.:	DEST.:
Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.	

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

OSSERVAZIONI

- 2 -

He told me that these cases contained silver covers, plates etc, etc, and had been stored in a country house at S. Cristina, Gardena-Valley. The owner of that house wanted, so the soldier told me, to sell the whole lot en bloc; the cases had been brought there by some German soldiers, he said. This soldier has been transferred to Brunico where he still is....."

2646

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA		RACCOMAND.		CENSURATA DA:	

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA	INOLTRATA
			RECISA	TOLTA DAL CORSO
			FOTOGRAFATA	AL MITTENTE
			INVIATA CON COMMENTI A:	
ORIGINE				

OSSERVAZIONI

- 2 -

He told me that these cases contained silver covers, plates etc, etc, and had been stored in a country house at S. Cristina, Gardena-Valley. The owner of that house wanted, so the soldier told me, to sell the whole lot en bloc; the cases had been brought there by some German soldiers, he said. This soldier has been transferred to Brunico where he still is....."

2646

CENSORE 11504 REVISORE ACCO data d' esame 29/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP.-LITOGR.-BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/194

MITT.:	DEST.:
TOMMASINI, Antonio Regg. Paracadutisti Nembo Comp. Reggionale Mortai da 76 P.M.146	TOMMASINI, Gioia Ponte di Sessa Aurunca (Napoli)

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
23/11/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	4 BLU GSI HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Ital.				

OSSERVAZIONI

1.-MILITARY ITALIAN

FALSIFYING TELEGRAMS
FALSIFICAZIONE DI TELEGRAMMA

"....Dunque mi fate un telegramma come l'avete fatto a Livorno che sta qualcuno ammalato senza la firma del maresciallo andate voi stesso all'ufficio telegrafico, senza andare da nessuno mettendo: madre Antonio Tommasini imminente vita. Al più presto che così posso venire a Natale.....Baci TONINO

TRANSLATION:

".....I beg you to send me a wire as you did at Livorno, stating that somebody is ill, without signature of the maresciallo. Go to the Post-office yourself don't apply to anybody else, wire: "Mother Tommasini

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

23/11/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	4 BLU GSI HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

Ital.

OSSERVAZIONI

1.-MILITARY ITALIAN

FALSIFYING TELEGRAMS
FALSIFICAZIONE DI TELEGRAMMA

":...Dunque mi fate un telegramma come l'avete fatto a Livorno che sta qualcuno ammalato senza la firma del maresciallo andate voi stesso all'ufficio telegrafico, senza andare da nessuno mettendo: madre Antonio Tommasini imminente vita. Al più presto che così posso venire a Natale.....Baci TONINO

TRANSLATION:

2643

".....I beg you to send me a wire as you did at Livorno, stating that somebody is ill, without signature of the maresciallo. Go to the Post-office yourself don't apply to anybody else, wire: "Mother Tommasini Antonio dangerously ill". Wire as soon as possible, so I may be able to go there Christmas...Many kisses TONINO

CENSORE 11552 REVISORE ACCO data d' esame 29/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. TELETTRA - BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNRG NO. 785020

Cpl Barker

Make new file
CENSORSHIP - Italian

FILE 1

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

Extract previous forms like this for other files

RISERVATA

UFFICIO DI CENSURA

LUOGO BOLZANO

Num. di prot. M/ 181

MITT.:	DEST.:
Cap. ZAVATTARO Piero Rgt. " Garibaldi " Btg. " Alpini Torino " P.M. 146 Indicare il luogo di timbro postale quando manca l' indirizzo.	Contessa ZAVATTARO Giuseppina Ardizzi via 20 settembre 93 g. ROMA

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
18/11/45	P.M.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO HQ CCS.- FOLGORE DIV. GSI. HQS 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- PUBLIC OPINION

COMMENT ON PRESENT CONDITIONS
COMMENTO SULLA SITUAZIONE ATTUALE

"... Si sta verificando una situazione analoga a quella del dopo guerra 15 - 18 che ha fatto tanto soffrire. In ogni campo domina la mentalitá dell'affarismo e del commercio, mentalitá che sfiora il codice e che assolutamente bisogna distruggere....."

2644

TRANSLATION:

[illegible]

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

RA E SENZA DATA					
13/11/45	P.A.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO HQ CCS.- FULGORE DIV. GSI. HQ3 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- PUBLIC OPINION

COMMENT ON PRESENT CONDITIONS
COMMENTS SULLA SITUAZIONE ATTUALE

"... Si sta verificando una situazione analoga a quella del dopo guerra 15 - 18 che ha fatto tanto soffrire. In ogni campo domina la mentalità dell'affarismo e del commercio, mentalità che sfiora il codice e che assolutamente bisogna distruggere....."

2644

TRANSLATION:

"... We are getting the same situation as after the war 15 - 18 that made us suffer so much. Everywhere prevail business and profiteering, a mentality which destroys law and must be eliminated by all means..."

CENSORE 11531 REVISORE ACCO data d'esame 26/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. ELETTRA. BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG No. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/132

MITT.:	DEST.:
VINCI Adolfo 505 Bettg. Guardia 4 Compagnia P.M. 114 Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.	ZARDI Giorgio S. NICOLO D'ARCIDANO Prov. Cagliari (Sardegna)

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
23/11/65	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO HQ CCG FOLGORE DIV. GSI. HQS. 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- ITALIAN-SOUTH TYROLIAN RELATIONS

UNRELIABLE RUMORS
VOCI TENDENZIOSE

"... la gente di questo paese parlano tutti la lingua tedesca. A noi soldati non ci possono vedere, abbiamo l'ordine del capitano di uscire armati, perché non fa a fidarsi. Se uno esce da solo non é sicuro di far ritorno...."

2643

TRANSLATION:

"... Local people speak German and dont sympathise with us soldiers.

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

RA E SENZA DATA					
23/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO HQ COS POLGORE DIV. GSI. HQS. 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- ITALIAN-SOUTH TYROLIAN RELATIONS

UNRELIABLE RUMORS
VOCI TENDENZIOSE

"... la gente di questo paese parlano tutti la lingua tedesca. A noi soldati non ci possono vedere, abbiamo l'ordine del capitano di uscire armati, perché non fa a fidarsi. Se uno esce da solo non é sicuro di far ritorno...."

2643

TRANSLATION:

"... Local people speak German and dont sympathise with us soldiers; the captain's order is to go out armed. If somebody goes out alone he is not sure to return safe...."

CENSORE 11539 REVISORE ACCO data d'esame 26/11/45

Avviso speciale

h

RISERVATA

TIP. "ELETTRA" BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

15

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/133

MITT.:	DEST.:
ROTTA Giovanni Reggt. Art. "Folgore" 50. Gruppo parac. 10 Battg. Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo. P.M. 146	FERRARA Erminia Campora S. Giovanni (Cosenza)

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
22/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO MQ CCS FOLGORE DIV. GSI. HQS. 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- PUBLIC OPINION

COMMENT ABOUT A NEW WAR
COMMENTO SULL'INIZIO DI UNA NUOVA GUERRA

"... la cosa viene più triste ancora che come la abbiamo passato che ancora non si sa cosa succede che la guerra non é terminata che ne viene unaltra peggio..."

2042

TRANSLATION:

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

RA E SENZA DATA					
22/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO HQ CCS FOLGORE DIV. GSI. HQS. 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- PUBLIC OPINION

COMMENT ABOUT A NEW WAR
COMMENTO SULL'INIZIO DI UNA NUOVA GUERRA

"... la cosa viene più triste ancora che come la abbiamo passato che ancora non si sa cosa succede che la guerra non é terminata che ne viene unaltra peggio..." 2042

TRANSLATION:

"... It is sad, one does not know what is going to happen next, a new war worse than the last one will soon start..."

CENSORE 11531 REVISORE ACCO data d'esame 23/11/45

Avviso speciale
h

RISERVATA

TIP. "ELETTRA" BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/184

MITT.:	DEST.:
PASINI Luigi Gruppo Combatt. Folgore 3° Stg. 10° Comp. P.M. 146 Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.	PASINI Casella Postale 11970 ROMA

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
20/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO MQ CCS FOLGORE DIV. GSI.HQS.2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- MORALE

SOLDIER'S OPINION ON PRESENT SITUATION
OPINIONE DI UN SOLDATO SULLA SITUAZIONE ATTUALE

".... Amici rientrati da Milano mi hanno descritto la brutale realtá. Una depravazione morale, eccitata dalla fosca propaganda di elementi che sino a ieri si nascondevano in ben protetti uffici, incriminano oggi la mentalitá di un povero popolo, che provato da mille disagi, viene ingannato, e sbattuto a destra e a sinistra senza pietá. Soldati che ieri servivano lealmente, orgogliosamente la Patria, oggi si trovano sbandati, costretti a chiedere elemosina, senza asilo sicuro, schiaffeggiati da tutti, e la loro colpa non é altra che aver servito fedelmenet la loro bandiera....."

TRANSLATION:

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

RA E' SENZA DATA					
20/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	RG.- BOLZANO MQ COS FOLGORE DIV. GSI.NRS.2 DIST. VIII		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

italiana

IN

OSSERVAZIONI

VIII.- MORALE

SOLDIER'S OPINION ON PRESENT SITUATION
OPINIONE DI UN SOLDATO SULLA SITUAZIONE ATTUALE

".... Amici rientrati da Milano mi hanno descritto la brutale realtá. Una depravazione morale, eccitata dalla fosca propaganda di elementi che sino a ieri si nascondevano in ben protetti uffici, inquinano oggi la mentalitá di un povero popolo, che provato da mille disagi, viene ingannato, e sbattuto a destra e a sinistra senza pietá. Soldati che ieri servivano lealmente, orgogliosamente la Patria, oggi 2054 trovano sbandati, costretti a chiedere elemosina, senza asilo sicuro, schiaffeggiati da tutti, e la loro colpa non é altra che aver servito fedelmenet la loro bandiera...."

TRANSLATION:

".... Some friends of mine who returned from Milan told me the brutel reality. There is a moral depravation excited by the propaganda of irresponsible persons who were till recently hidden in offices, they are upsetting the mentality of poor deceived people. The soldiers who have loyally served their fatherland, are today reduced to beggars. Their only fault is to have faithfully served their flag....."

CENSORE	11556	REVISORE	A000	data d'esame	26/11/45

Avviso speciale

h

RISERVATA

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNRG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO 13

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/185

MITT.:

RICCARI, Clemente
GR. Folgore RGT. Nembo
3C Btg. 9 Comp. P.M. 146

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:

CERVI
Via Casilina 142
ROMA

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
21/11/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	FC.- BOLZANO HQ FIAR 4 BLU GCI DISTAM. 2		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

Ital.

OSSERVAZIONI

6.-ITALIAN PARTISANS

CRITICISM OF PARTISANS BY A ITALIAN SOLDIER

CRITICA DI UN MILITARE SUI PARTIGIANI DELL'ULTIMA ORA

"...Quelli (pericoli) che abbiamo passato noi dei gruppi di combattimento non hanno a-tener confronti dei veri pericoli passati dai partigiani dico veri perchè in tutti i luoghi ove son passato tutti erano partigiani da che si deduce che esclusi noi militari la quasi totalità degli italiani era partigiano....Cosa abbiamo noi ora? nulla quel poco che c'era da dare è stato dato ai partigiani. Molti ci tacciano di monerchici e di antipartigiani, è errato ciò, noi vestiamo estranei fino a che siamo militari a tutti i partiti, rispettiamo negli uomini qualunque idea ma ammiriamo i veri partigiani coloro che hanno avuto dar tutto

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA					
21/11/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO HQ FIB 4 BLU GEI DISTRI. 2		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Ital.				

OSSERVAZIONI

6.-ITALIAN PARTISANS

CRITICISM OF PARTISANS BY A ITALIAN SOLDIER

CRITICA DI UN MILITARE SUI PARTIGIANI DELL'ULTIMA ORA

"...quelli (pericoli) che abbiamo passato noi dei gruppi di combattimento non hanno a tener confronti dei veri pericoli passati dai partigiani dico veri perchè in tutti i luoghi ove son passato tutti erano partigiani da che si deduce che eccetuati noi militari la quasi totalità degli italiani era partigiano....Cosa abbiamo noi ora? nulla quel poco che c'era da dare è stato dato ai Partigiani. Molti ci tacciano di monerchici e di antipartigiani, è errato ciò, noi vestiamo estranei fino a che siamo militari a tutti i partiti, rispettiamo negli uomini qualunque idea ma ammiriamo i veri partigiani coloro che hanno saputo dar tutto senza nulla chiedere ma non riteniamo giusto che ci disconoscono attribuendo tutto ciò che si è fatto ai partigiani tra le cui file ora sono frammischiate molti e molti dei cosidetti partigiani dell'ultima ora..E' capitata spesso che militari che si recavano in livenza venissero guardati con occhio torvo e persino tacciuti di essere i tirapiedi della Monarchia...."

CENSORE 11556 REVISORE ACCO data d' esame 24/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. VELETTRA - BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/105

MITT.:	DEST.:
Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.	

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE				

OSSERVAZIONI

- 2 -

"...The dangers that we fighting soldiers had to endure, cannot be compared with those of the real partisans, I say, real because in many places where I was every body asserted to be a partisan so that almost every Italians was a partisan except we the soldiers!...What did we earn? Those few things which had been left, were given to the partisans. Many people say that we are royalist and anti-partisan. This is not exact, we are non-political, we are soldiers, we respect any political mind and we admire the real partisans, that is to say those who gave everything for their country asking for nothing; but it is not right, that all the misdeads done to the partisans, among 2134 there are very many so called last hour partisans, are attributed to us. Very often soldiers who went on furlough were scorned and even accused to be the defendary of the monarchy....."

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA	INOLTRATA
			RECISA	TOLTA DAL CORSO
			FOTOGRAFATA	AL MITTENTE
ORIGINE			INVIATA CON COMMENTI A:	

OSSERVAZIONI

- 2 -

"...The dangers that we fighting soldiers had to endure, cannot be compared with those of the real partisans, I say, real because in many places where I was everybody asserted to be a partisan so that almost every Italiang was a partisan except we the soldiers!...What did we earn? Those few things which had been left, were given to the Partisans. Many people say that we are royalist and anti-partisan.This is not exact, we are non-political,we are soldiers, we respect any political mind and we admire the real partisans, that is to say those who gave everything for their country asking for nothing; but it is not right, that all the misdeeds done to the partisans, among 2134 there are very many so called last hour partisans,are attributed to us. Very often soldiers who went on furlough were scorned and even accused to be the defenders of the monarchy....."

CENSORE 11556 REVISORE ACCO data d' esame 24/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP.VALESTRA-BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/166

MITT.:	DEST.:
[illegible] Enzo 52 Comp. Art. Gruppo Comb. "Friuli" P.M. 79	Fam. PACETTI via Pinerolo 2 ROMA

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
21/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO Hq 4 BOU GSI HQS. 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- ITALIAN - SOUTH TYROLIAN RELATIONS

COMMENT ON AUTONOMY AND ON ANNEXATION TO AUSTRIA
COMMENTO SULL'AUTONOMIA E SULL'ANNESSIONE ALL'AUSTRIA

"..... vogliono l'autonomia non ci possono vedere e ci vorrebbero mandare via ma noi li facciamo tremare perché loro vorrebbero l'Austria e ce la diamo noi l'Austria....."

2657

TRANSLATION:

"..... They want autonomy; they don't like to see us and they wish us to leave. But we [illegible]

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

RA E SENZA DATA					
21/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO NQ 4 BDU GSI HQS. 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- ITALIAN - SOUTH TYROLIAN RELATIONS

COMMENT ON AUTONOMY AND ON ANNEXATION TO AUSTRIA
COMMENTI SULL'AUTONOMIA E SULL'ANNESSIONE ALL'AUSTRIA

"..... vogliono l'autonomia non ci possono vedere e ci vorrebbero mandare via ma noi li facciamo tremare perché loro vorrebbero l'Austria, e ce la diamo noi l'Austria....."

2657

TRANSLATION:

"..... They want autonomy; they don't like to see us and they wish us to leave. But we scare them; they would like to be Austrian, my dear, we'll give them Austria!!!....."

CENSORE 11531 REVISORE ACCO data d'esame 27/11/45

Avviso speciale

h

RISERVATA

TIPOLETTRA BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

10

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. N/ 187

MITT.:	DEST.:
MAZZINI Bruno Regg. art. "Folgore" 4 Gruppo 8 Batteria Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo. P.M. 146	MAZZINI Domenico CASTEL MADONNA SCALO Roma

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
22/11/45	P.M.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PO.- [illegible] BOLZANO [illegible] 4 BIU CUI- HQS-2DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Italiana				

OSSERVAZIONI

XII.- GOVERNMENT ITALIAN

CRITICISM OF THE PRESENT GOVERNMENT AND OF MILITARY LIFE
CRITICA SULL'ATTUALE GOVERNO E SULLA VITA MILITARE

"....Mi dispiace che riguardo al premio e agli arretrati ancora non ci abbiamo dato niente. Sono una massa di farabutti, prima ci hanno fatto un sacco di promesse, specialmente a noi che abbiamo combattuto ed ora ci mandano a casa a pedate nel sedere e mezzi vestiti, e senza un soldo di premio, ma vedrai che se vengo a casa in qualche modo troverò da lavorare, piuttosto di stare ancora sotto questa maledetta vita, farò qualunque lavoro....."

2637

TRANSLATION.

"....I am sorry that you did not yet receive the premium and your arreared pay. They are a lot of [illegible]

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

22/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	DC.- [illegible] BOLZANO H. 4 BLU CSI- HQS-2DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Italiana				

OSSERVAZIONI

XII.- GOVERNMENT ITALIAN

CRITICISM OF THE PRESENT GOVERNMENT AND OF MILITARY LIFE
CRITICA SULL'ATTUALE GOVERNO E SULLA VITA MILITARE

"....Mi dispiace che riguardo al premio e agli arretrati ancora non ti abbiamo dato niente. Sono una massa di farabutti, prima ci hanno fatto un sacco di promesse, specialmente a noi che abbiamo combattuto ed ora ci mandano a casa a pedate nel sedere e mezzi vestiti, e senza un soldo di premio, ma vedrai che se vengo a casa in qualche modo troverò da lavorare, piuttosto di stare ancora sotto questa maledetta vita, farò qualunque lavoro....."

2637

TRANSLATION:

".... I am sorry that you did not yet receive the premium and your arreared pay. They are a lot of scoundrels; previously they promised us many things first of all to those who fought on the frontline, and now they give us a kick and we are sent home, almost undressed, without a penny of premium. But when back home, I shall find some job; rather than leading this damned life, I shall accept whatever work may be offered to me....."

CENSORE 11531 REVISORE ACCO data d'esame 26/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. VELETTRA, BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA
UFFICIO DI CENSURA

LUOGO BOLZANO
Num. di prot. R/176

MITT.:	DEST.:
DE ANGELIS Angelo Regg. Art. Folgore VI Gruppo 12 Batt. P.M. 146	DI BENEDETTO, Angelo presso BARILI Luigi Via Belinzaghi N 6 MILANO

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
20/11/45	milt.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PISO.- BOLZANO VCCS FOLGORE GSI DISTRI. 2 HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
ital.

OSSERVAZIONI

2.-POSSESSION OF ARMS

ARMS BOUGHT BY ITALIAN SOLDIER
SOLDATO ITALIANO COMPERA FUCILE AUTOMATICO

"...ieri ho comperato un "Berretta" con quasi 1000 colpi l'ho pagato L. 3000 ma è bello tanto e non mi sembra tanto caro....."

TRANSLATION:

"....I bought yesterday a "Berretta" gun with 1000 shots for 2035 lire, it is not very expensive...."

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

RA E' SENZA DATA					
20/11/45	milt.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PISO.- BOLZANO CCS FOLGORE GSI DISTRI. 2 HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE ital.				

OSSERVAZIONI

2.-POSSESSION OF ARMS

ARMS BOUGHT BY ITALIAN SOLDIER

SOLDATO ITALIANO COMPERA FUCILE AUTOMATICO

"...ieri ho comperato un "Berretta" con quasi 1000 colpi l'ho pagato L. 3000 ma è bello tanto e non mi sembra tanto caro....."

TRANSLATION:

"....I bought yesterday a "Berretta" gun with 1000 shots for 2636 lire, it is not very expensive...."

CENSORE 11526 REVISORE ACCO data d'esame 24/1/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. VELETTRA - BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA

UFFICIO DI CENSURA

LUOGO BOLZANO

Num. di prot. M/179

MITT.:

ESPOSITO Enze
T. Flotone Trasporti
Gruppo Folgore
P.M. 146

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:

ESPOSITO Angela
Via Pedamentina S.Martino 39
NAPOLI

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
13/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PPSO.- BOLZANO HQ CEM VCOS FOLGORE DIV. GSI HQS 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

italiana

OSSERVAZIONI

V.- ROBBING

SUSPECTED ROBBERY BY ITALIAN SOLDIER
SOSPETTO DI FURTO COMMESSO DA SOLDATO ITALIANO

"..... due valige di roba.... si tratta di stoffa per lenzuola per vestiti e per pigiami e una ventina di maglie di lana buonissima..."

TRANSLATION:

"..... two bags full of goods.... containing bed-linen cloth for

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNRC No. 785020

13/11/45	P.M.		Ital.	

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PPSO.- BOLZANO HQ CMP MCUS POLGORE DIV. GSI HQS 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Italiana				

OSSERVAZIONI

V.- ROBBING

SUSPECTED ROBBERY BY ITALIAN SOLDIER
SOSPETTO DI FURTO COMMESSO DA SOLDATO ITALIANO

"..... due valige di roba.... si tratta di stoffa per lenzuola per vestiti e per pigiami e una ventina di maglie di lana buonissima..."

TRANSLATION:

"..... two bags full of goods.... containing bed-linen cloth for garments and moreover some twenty pure wool sweaters....."

CENSORE 11506 REVISORE AOCO data d'esame 22/11/45

Avviso speciale
h

RISERVATA

TIP. "ELETTRA" BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

9

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/188

MITT.:	DEST.:
CARBONI, Episio 505 Btg. Guardia I Comp. BOLZANO P.M. 114 Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.	CARBONI, Armida Sardagna (Cagliari)

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
22/11/45	Milit		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO 4 BLU GSI DISTRI. 2 HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Ital.				

OSSERVAZIONI

VIII.-ITALIAN SOUTH TYROL RELATIONS

SOLDIERS' COMMENT ON SOUTH TYROLIANS

OPINIONE DI UN SOLDATO SULLA POPOLAZIONE ALTO ATESINA

"...A quella gente che dice che sono dei posti splendidi qui, ditegli che hanno ragione, ma se capita di far del bene (alloposto) non mancano. Non possono vedere un vero Italiano manco in fotografia, perchè dicono che sotto i loro discendenti Tedeschi stavano centomila volte meglio. Qui a stento qualcuno dice qualche parola in italiano. Per dirtene una: Sarentino, è scritto Sarentain....."

TRANSLATION:

"....People say that this is a marvellous country they are quite

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

22/11/45	Milit		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO		
	FC.- BOLZANO 4 BLU GSI DISTRI. 2 HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE	IN
ORIGINE Ital.					

OSSERVAZIONI

VIII.-ITALIAN SOUTH TYROL
RELATIONS

SOLDIERS' COMMENT ON SOUTH TYROLIANS

OPINIONE DI UN SOLDATO SULLA POPOLAZIONE ALTO ATESINA

"...A quella gente che dice che sono dei posti splendidi qui, ditegli che hanno ragione, ma se capita di far del bene (allo posto) non mancano. Non possono vedere un vero Italiano manco in fotografia, dicono che sotto i loro discendenti Tedeschi stavano centomila volte meglio. Qui a stento qualcuno dice qualche perola in italiano. Per dirtene una: Sarentino, è scritto Sarentain....."

TRANSLATION:

"....People say that this is a marvellous country, they are quite right, but if these people can do some harm to us, they do so. They don't like the Italians, here. They affirm that they were far better off when their German compatriots were here. Here hardly anyone speaks Italian. I only mention one example: Sarentino is written Sarentain....."

CENSORE 11599 REVISORE ACCO data d'esame 27/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. "ELETTRA" BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO 8

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/199

MITT.:	DEST.:
TAGLIETTI Secondo Regg. MINEO I Btg. III Comp. P.M. 145	TAGLIETTI Pietro via Fornaci 42 BRESCIA

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
23/11/45	P.M.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	HQ 4 ARMY G2I.IRIS.2DIST FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

Italiana

OSSERVAZIONI

1.- MILITARY ITALIAN -DESERTION

SUSPECTED DESERTION
SOSPETTO TENTATIVO DI DISERZIONE

".... bisogna andare ad Ascoli Piceno, credo che si vada per la fine del mese, però io per Natale scapperó ugualmente....." 2033

TRANSLATION:

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

23/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	HQ 4 BLW GSI.HQS.2DIST FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				IN

OSSERVAZIONI

1.- MILITARY ITALIAN -DESERTION

SUSPECTED DESERTION
SOSPETTO TENTATIVO DISERZIONE

".... bisogna andare ad Ascoli Piceno, credo che si vada per la fine del mese, però io per Natale scapperó ugualmente....." 2633

TRANSLATION:

".... We must go to Ascoli Piceno at the end of the month, but at Christmas I'll escape....."

CENSORE 11556 REVISORE ACCO data d' esame 27/11/45

Avviso speciale
h

RISERVATA

TIP. FILETTRA_BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/190

MITT.:
ZANZI Carlo
505 Battaglione Guardia
1a Compagnia
P.M. 114

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:
ZANZI
via A. Palladio,10
VARESE Biumo Luti

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
23/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO RQ G3I.HQS. 2 DIST. 4 BIU FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

italiana

OSSERVAZIONI

VII.- POLITICAL PARTIES

COMMENT ON POLITICAL PARTIES IN SOUTH-TYROL
OPINIONI SUI PARTITI IN ALTO ADIGE

"..... qui non ho ancora visto un cartello dove dice W il Socialismo, W il Partito Dem. ecc.,ecc..... insomma qui credo che i partiti non attacchino molto, forse anche perché qui la città é piena di soldati di tutte le nazioni e circolano quasi tutti armati....."

TRANSLATION:

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA					
23/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO HQ GSI.HQS. 2 DIST. 4 BLU FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IM TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
italiana

OSSERVAZIONI

VII.- POLITICAL PARTIES

COMMENT ON POLITICAL PARTIES IN SOUTH-TYROL
OPINIONE SUI PARTITI IN ALTO ADIGE

"..... qui non ho ancora visto un cartello dove dice W il Socialismo, W il Partito Dem. ecc.,ecc..... insomma qui credo che i partiti non attacchino molto, forse anche perché qui la città é piena di soldati di tutte le nazioni e circolano quasi tutti armati....."

TRANSLATION:

"..... I did not see yet any placard praising Socialism or the Democratic Party, etc, in short, it does not seem that political Parties find many adherents here, may be because this town is full of soldiers of several nationalities who are going round armed....."

CENSORE	11539	REVISORE	ACCO	data d'esame	27/11/45

Avviso speciale
h

RISERVATA

TIP. "ELETTRA" BOLZANO

Declassified E.O. 13065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

C.A.L. CENSORSHIP GROUP - ITALY

6

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. 1198

MITT.:
ZAFFONI, Antonietta
NOVA LEVANTE (Bolzano)

DEST.:
BERTOLDI, Silvio
Maresciallo di Finanza
Brigata Stanziale
LA SPEZIA

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
21/11/45	ord.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	HQ FILE 4 SIG GSI DIGEST. 2		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
Ital.

OSSERVAZIONI

1.-MILITARY ITALIAN

DEPLORABLE CONDUCT OF FOLGORE SOLDIERS

CONDOTTA DEPLOREVOLE DI SOLDATI DELLA FOLGORE

"...e poi dall'albergo sono partita volentieri anche perchè una notte mene sono presa un bello spaghetto, e non solo io, ma ci siamo alzati tutti e ci siamo rifugiati in soffitta; c'è qui 2033 compagnia della "Folgore" circa 200 uomini tutti Sardi e del "tacco" ma c'è fra essi una teppaglia di mascalzoni che non fanno che rubare ora da una parte, ora dall'altra, e quella notte tentavano il colpo all'albergo e sono proprio capitati sulla terrazza ove guardava la finestra della mia stanza, minacciando di buttarci le bombe a mano se non si avesse aperto. Fortunatamente all'albergo dormivano dei

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

RA E' SENZA DATA					
21/11/45	ord.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	HQ FILE 4 BLO GSI DIVISI. 2		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Ital.				

OSSERVAZIONI

1.-MILITARY ITALIAN

DEPLORABLE CONDUCT OF FOLGORE SOLDIERS

CONDOTTA DEPLOREVOLE DI SOLDATI DELLA FOLGORE

"...e poi dall'albergo sono partita volentieri anche perchè una notte mene sono prese un bello spaghetto, e non solo io, ma ci siamo alzati tutti e ci siamo rifugiati in soffitta; c'è qui 2631 compagnia della "Folgore" circa 200 uomini tutti Sardi e del "tacco" ma c'è fra essi una teppaglia di mascalzoni che non fanno che rubare ora da una parte, ora dall'altra, e quella notte tentavano il colpo all'albergo e sono proprio capitati sulla terrazza ove guardava la finestra della mia stanza, minacciando di buttarci le bombe a mano se non si avesse aperto. Fortunatamente all'albergo dormivano dei militari armati e tutto è andato per le liscia dopo un energico battibecco....."

TRANSLATION:

"....I was very glad to leave this hotel. The other night we were terribly frightened and everybody of us had to hide in the garret. There are about 200 men here belonging to a Folgore company (most of them from Sardinia and Calabria), who are real scoundrels and do nothing else but

CENSORE 11514 REVISORE A000 data d' esame 23/1/46

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. ELETTRA - BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

C..L CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. 1198

MITT.:	DEST.:
Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.	

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

OSSERVAZIONI

- 2 -

robbing . That night they tried to attack the hotel, they reached the terrace of my bedroom and they threatened to throw their handgranades if we would not open the door. Fortunately some armed soldiers slept in the hotel and, after a violent quarrel with them they retired....."

2630

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

RA E' SENZA DATA					

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE				

OSSERVAZIONI

- 2 -

robbing . That night they tried to attack the hotel, they reached the terrace of my bedroom and they threatened to throw their handgrenades if we would not open the door. Fortunately some armed soldiers slept in the hotel and, after a violent quarrel with them they retired....."

2630

CENSORE 11530 REVISORE ACCC data d' esame 28/11/45

Avviso speciale

R I S E R V A T A

TIP. ELETTRA BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/178

MITT.: MATOZZI, Domenico
Lgt. Paracadutisti Nembo
Comp. Comando Reggimentale
P.M. 140

DEST.: VELLI in MATOZZI Rosa
Via Alfredo Baccarini 27
ROMA

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
20/11/45	Milit.		Ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO VCCS FOLGORE GSI DISTRI. 2 HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA In TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
Ital.

OSSERVAZIONI

1.-MILITARY ITALIAN

TREATMENT OF SOLDIERS

TRATTAMENTO AI SOLDATI

"...Qui i soldati stanno abbastanza bene, sono contenti del trattamento ricevuto una paga superiore a quella degli altri soldati, ed hanno un morale molto elevato....."

TRANSLATION:

2629

"....Italian soldiers in this area are satisfied they are better paid than other soldiers and have a very high morale...."

[illegible] ITALIAN SOLDIERS

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO VCCS FOLGORE GSI DISTRI. 2 HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE Ital.				

In

OSSERVAZIONI

1.-MILITARY ITALIAN

TREATMENT OF SOLDIERS

TRATTAMENTO AI SOLDATI

"...Qui i soldati stanno abbastanza bene, sono contenti del trattamento ricevuto una paga superiore a quella degli altri soldati, ed hanno un morale molto elevato...."

TRANSLATION:

2629

"....Italian soldiers in this area are satisfied they are better paid than other soldiers and have a very high morale...."

FRICTIONS WITH ALLIED SOLDIERS

ATTRITO CON I MILITARI ALLEATI

" Naturalmente non trascurano occasione per mostrare agli inglesi che hanno pugni ben sodi, ed insomma sarebbe stato un ambiente ideale per luigi...."

TRANSLATION:

CENSORE 11556 REVISORE ACCO data d' esame 22/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. TELETTRA - BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. 5/178

MITT.:	DEST.:
Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.	

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

OSSERVAZIONI

- 2 -

"....They did not miss any opportunity to show to the English soldiers that they had solid fists, in short, it would have been a very ideal place for Luigi....."

2628

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
			TRATTENUTA	INOLTRATA
			RECISA	TOLTA DAL CORSO
			FOTOGRAFATA	AL MITTENTE
			INVIATA CON COMMENTI A:	
ORIGINE				

OSSERVAZIONI

"....They did not miss any opportunity to show to the English soldiers that they had solid fists, in short, it would have been a very ideal place for Luigi...."

2628

CENSORE 11556 REVISORE [illegible] data d' esame 22/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. FELETTRA - BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

FILE - Internal Security

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. 1159

MITT.: ZAMPORO Giovanni
Ospedale A. Ausiliario 331
Merano
P.M. 114

DEST.: RIDOLFI Leonarda
BAGNAROLA (Prov. Udine)

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
17/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PG.- BOLZANO HQ CCS FOLGORE DIV. GSI HQS 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
Italiana

OSSERVAZIONI

VIII.- CRITICISM OF RUSSIAN

CRITICISM OF RUSSIAN IMPRISONMENT
CRITICA SULLA PRIGIONIA RUSSA

".... Io sapral come hanno passato i prigionieri Italiani in Russia, la mia vita in russia la sempre tenuta allegra altrimenti era peggio sai mamma tre anni di russia molti italiani anno lasciato la pelle col lavoro, col freddo e colla fame e mal vestiti, anche noi ci facevano lavorare eravamo trenta in una baracca di quelli che non andavano fuori campo a lavorare venivano i comandanti a farci lavorare per forza....."

TRANSLATION:

2627

".... You surely know how Italian prisoners were treated in Russia. I always kept my good humor, otherwise it would have been worse. During three years of imprisonment many Italians have died, because of cold, hunger

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

17/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PG.- BOLZANO IIQ GOS FOLGORE DIV. GSI HQS 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

italiana

OSSERVAZIONI

VIII.- CRITICISM OF RUSSIAN

CRITICISM OF RUSSIAN IMPRISONMENT
CRITICA SULLA PRIGIONIA RUSSA

".... lo saprai come hanno passato i prigionieri Italiani in Russia, la mia vita in russia lo sempre tenuta allegra altrimenti era peggio sai mamma tre anni di russia molti italiani anno lasciato la pelle col lavoro, col fredde e colla fame e mal vestiti, anche noi ci facevano lavorare eravamo trenta in una barucca di quelli che non andavano fuori campo a laverare venivano i comandanti a farci laverare per forza....."

TRANSLATION:

2027

".... You surely know how Italian prisoners were treated in Russia. I always kept my good humor, otherwise it would have been worse. During three years of imprisonment many Italians have died, because of cold, hunger and too much work; about thirty of us did not leave the camp for working and kept in the barrack but the commander forced us to work....."

CENSORE	11539	REVISORE	ACCO	data d'esame	20/11/45

Avviso speciale
h

RISERVATA

TIP. "ELETTRA" BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

File — Internal Security

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/ 155

MITT.:	DEST.:
SPINA Vincenzo 52. Comp. Artieri Gruppo Combatt. Friuli Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo. P.M. 79	SPINA Francesco fu Vincenzo CAMPANA (COSENZA)

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
11/11/45	P.M.		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO HQ CCS FOLGORE DIV. GSI. HQS. DIST.2 FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- PUBLIC OPINION

CRITICISM OF POLITICAL PARTIES - SOCIALIST & COMMUNIST
CRITICA SUI PARTITI - SOCIALISTA E COMUNISTA

"... Caro papá come sapevo prima voi eravate scritto nel partito socialista evero, quello che dico a voi se ci sei scritto ti prego di lasciarcimstare perché é un partito che giorni per giorni va in fumo. Dove sono io qui Bagnacavallo la maggior parte sono comunisti e socialisti e quei fessi non fanno altro che baccano insieme a quell'altri stronzi dei partiggiani. Sai cosa fanno, il giorno vanno sempre a giuocare nei caffé nell'osterie e la sera armati di mitra e di pistole vanno a rubbare e a scassare i negozi....."

TRANSLATION:

"....Dear father, as far as I know you are a member of the Socialist Party in this case I beg you to abandon it, as this Party looses little by little its importance. Here in Bagnacavallo where I live, most people are communist and socialist and those [illegible]

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDG NO. 785020

11/11/45	P.M.		Ital.	

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO		IR
	PG.- BOLZANO HQ CCS FOLGORE DIV. GSI. HQS. DIST.2 FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE	

ORIGINE

Italiana

OSSERVAZIONI

VIII.- PUBLIC OPINION

CRITICISM OF POLITICAL PARTIES - SOCIALIST & COMMUNIST
CRITICA SUI PARTITI - SOCIALISTA E COMUNISTA

"... Caro papá come sapevo prima voi eravate scritto nel partito socialista evero, quello che dico a voi se ci sei scritto ti prego di lasciarci stare perchè é un partito che giorni per giorni va in fumo. Dove sono io qui Bagnacavallo la maggior parte sono comunisti e socialisti e quei fessi non fanno altro che baccano insieme a quell'altri strenzi dei partigiani. Sai cosa fanno, il giorno vanno sempre a giuocare nei caffé nell'osterie e la sera armati di mitra e di pistole vanno a rubbare e a sfasciare i negozi...."

TRANSLATION:

"....Dear father, as far as I know you are a member of the Socialist Party in this case I beg you to abandon it, as this Party looses little by little its importance. Here in Bagnacavallo where I live, most people are communist and socialist and these silly asses make only noise together with the patriots. Do you know what they do? All day long they play cards in restaurants and at night armed with pistols, they go on stealing and smashing the shops...."

202

CENSORE	11531	REVISORE	ACCO	data d' esame	17/11/45

Avviso speciale

h

RISERVATA

TIP. VELOTTRA - BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/157

MITT.:	DEST.:
IANNI, Domenico Div. Folgore Regg. Parac. Nembo I Batg. 2 Comp. P.M. 146 Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.	IANNI, Carmela Gaeperina CATANZARO

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
12/11/45	Militare		ital		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	-PC.- BOLZANO PISO.- " COS FOLGORE GSI DISTRI. 2 Re FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
ital

OSSERVAZIONI

VIII.- PUBLIC OPINION

OPINIONS OF AN ITALIAN SOLDIER ON PRESENT ITALIAN SITUATION

OPINIONI DI UN SOLDATO SULL'ATTUALE SITUAZIONE IN ITALIA

"....In Italia è necessaria una rivoluzione.....ma ci hanno già sotto le scatole; fanno tutti schifo, da Parri al Papa.....vogliono dare l'Italia al nemico.....cercano di sfotere sempre più noi reduci..... Quando mi congedo mi fermo a Roma a fare il ladro è l'unica via di mezzo....."

TRANSLATION:

"...In Italy a revolution is nec

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	-FO.- BOLZANO FESO.- " OCS FOLGORE GSI DISTRI. 2 Ha FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE ital				

OSSERVAZIONI

VIII.- PUBLIC OPINION

OPINIONS OF AN ITALIAN SOLDIER ON PRESENT ITALIAN SITUATION

OPINIONI DI UN SOLDATO SULL'ATTUALE SITUAZIONE IN ITALIA

"....In Italia è necessaria una rivoluzione.....ma ci hanno già sotto le scatole; fanno tutti schifo, da Parri al Papa.....vogliono dare l'Italia al nemico.....cercano di sfotere sempre più noi reduci..... Quando mi congedo mi fermo a Roma a fare il ladro è l'unica via di mezzo....."

TRANSLATION:

"....In Italy a revolution is necessary...We have been tortured enough, from Parri to the Pope they are all disgusting...they want to give Italy to the enemy, they are cheating us, When I shall be dismissed I will -stay in Rome and I'll start robbing, it is the only way....."2625

CENSORE 11506 REVISORE ACCO data d' esame 15/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

TIP. "ELETTRA" BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/173

MITT.:

CONTI. Luigi
I Comp. 505 Btg.
Posta Militare 114

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:

CONTI, Francesco
Via Buseleno 18
TORINO

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
15/11/45	Militare		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO CCS FOLGORE GSI DISTRI. 2 HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE
ital.

OSSERVAZIONI

VIII.-COMMUNIST

OPINION ON THE COMMUNIST PARTY
OPINIONE SUL PARTITO COMUNISTA

"....Un mio soldato è rientrato dalla licenza nella zona occupata da Tito, dice che molti partigiani italiani sono diventati comunisti e non intendono rientrare in Italia per non perdere i privilegi che hanno ottenuto....."

TRANSLATION:

"....A soldier of mine has been dismissed in the area occupied by Tito. He says that many Italian patriots become communist and do not want to return to Italy in order to maintain those privileges they have obtained. ....."

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

DATA E SENZA DATA					
15/11/45	Militare		ital.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. C.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO CCS FOLGORE CSI DISTRI. 2 HQ FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE ital.				

OSSERVAZIONI

VIII.-COMMUNIST

OPINION ON THE COMMUNIST PARTY

OPINIONE SUL PARTITO COMUNISTA

"....Un mio soldato è rientrato dalla licenza nella zona occupata da Tito, dice che molti Partigiani italiani sono diventati comunisti e non intendono rientrare in Italia per non perdere i privilegi che hanno ottenuto....."

TRANSLATION:

"....A soldier of mine has been dismissed in the area occupied by Tito. He says that many Italian patriots become communist and do not want to return to Italy in order to maintain those privileges they have obtained. ....."

2624

CENSORE 11539 REVISORE ACCO data d'esame 16/11/45

Avviso speciale

RISERVATA

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC No. 785020

CIVIL CENSORSHIP GROUP - ITALY

RISERVATA LUOGO BOLZANO

UFFICIO DI CENSURA Num. di prot. M/ 174

MITT.:

VERCELLONE Egidio
IV Gruppo Comb. FOLGORE
P.O. P.M. 145

Indicare il luogo di timbro postale quando manca l'indirizzo.

DEST.:

RIBOTTO France
via Caraglio 5
TORINO

DATA DI COMUNICAZIONE O DEL TIMBRO POSTALE SE LA LETTERA E' SENZA DATA	TIPO DI POSTA	N. DELLA RACCOMAND.	LINGUA	PERVENUTA CENSURATA DA:	ALLEGATO
13/11/45	P.M.		it.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO HQ CCS FOLGORE DIV. CSI HQS. 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE

ORIGINE

Italiana.

OSSERVAZIONI

VIII.- ITALIAN-SOUTH TYROLIAN RELATIONS

IMPRESSIONS OF AN ITALIAN SOLDIER
IMPRESSIONI DI UN SOLDATO ITALIANO

"... la maggior parte sono tedeschi, e perciò bisogna marciare con gli occhi aperti, altrimenti sono capaci pure di farti la pelle e perciò bisogna star molto attenti. Siamo tutti bene armati e giorno e notte ci sono pattuglie nostre che vanno in giro....."

TRANSLATION:

"... Most of them are Germans, so that everyone has got to keep his eyes open, otherwise they are capable to kill us; we must be very careful. We are all very well armed and patrols are performing their duty around night

2623

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020

13/11/45	P.M.		tt.		

ANNOTAZIONI PRECEDENTI	SEGNALAZIONI LOCALI	SEGNALAZIONI DEL C. C. G.	PROVVEDIMENTO ADOTTATO	
	PC.- BOLZANO HQ CCS POLGORE DIV. GSI M.S. 2 DIST. FILE		TRATTENUTA RECISA FOTOGRAFATA INVIATA CON COMMENTI A:	INOLTRATA IN TOLTA DAL CORSO AL MITTENTE
ORIGINE				
Italiana				

OSSERVAZIONI

VIII.- ITALIAN-SOUTH TYROLIAN RELATIONS

IMPRESSIONS OF AN ITALIAN SOLDIER
IMPRESSIONI DI UN SOLDATO ITALIANO

"... La maggior parte sono tedeschi, e perciò bisogna marciare con gli occhi aperti, altrimenti sono capaci pure di farti la pelle e perciò bisogna star molto attenti. Siamo tutti bene armati e giorno e notte ci sono pattuglie nostre che vanno in giro....."

TRANSLATION:

"... Most of them are Germans, so that everyone has got to keep his eyes open, otherwise they are capable to kill us; we must be very careful. We are all very well armed and patrols are performing their duty armed, night and day....."

2627

CENSORE	11506	REVISORE	ACCO	data d' esame	19/11/45

Avviso speciale

h

RISERVATA

TIP. "ELETTRA" BOLZANO

Declassified E.O. 12065 Section 3-402/NNDC NO. 785020